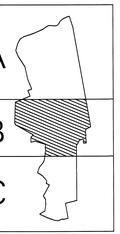
11905 A / 4.6.2009

VANTAA
TUOMARINKYLÄ
35
KAARELA
33
KESKUSPUISTO
CENTRALPARKEN
HAKUNINMAA
HAKNINGEN
HAKUNINMAA
HAKNINGEN
HAKUNINMAA
HAKNING

11905 B / 4.6.2009

KESKUSPUISTON POHJOISOSA

Asemakaavakartan yhdistelmä, osat A, B, C ja määräysosa D
1:2000



HELSINKI
HELSINGFORS

33. kaupunginosa Kaarela, Maununneva
Retkeily- ja ulkoilualue, palstaviljelyalue sekä maisemallisesti arvokkaat peltoalueet
Asemakaava 1:2000

35. kaupunginosa Tuomarinkylä, Haltiala
Lähivirkistysalue, urheilu- ja virkistyspalvelujen alue, retkeily- ja ulkoilualue, luonnonsuojelualueet, maisemallisesti arvokkaat peltoalueet sekä vesialue
Asemakaava 1:2000

33. kaupunginosa Kaarela, Maununneva, Hakuninmaa, Kuninkaantammi
Puistoalue, retkeily- ja ulkoilualue
Asemakaavan muutos 1:2000

35. kaupunginosa Tuomarinkylä, Paloheinä, Haltiala
Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue sekä puisto- ja katualueet
Asemakaavan muutos 1:2000

33 stadsdelen Kårböle, Magnuskärr
Frilufts- och strövområde, område för odlingslotter samt landskapsmässigt värdefulla åkerområden
Detaljplan 1:2000

35 stadsdelen Domarby, Tomtbacka
Område för närrekreation, område för idrotts- och rekreations - anläggningar, frilufts- och strövområde, naturskyddsområden, landskapsmässigt värdefulla åkerområden samt vattenområde
Detaljplan 1:2000

33 stadsdelen Kårböle, Magnuskärr, Håkansåker, Kungsek
Parkområde, frilufts- och strövområde
Detaljplaneändring 1:2000

35 stadsdelen Domarby, Svedängen, Tomtbacka
Område för idrotts- och rekreationsanläggningar samt park- och gatuområden
Detaljplaneändring 1:2000

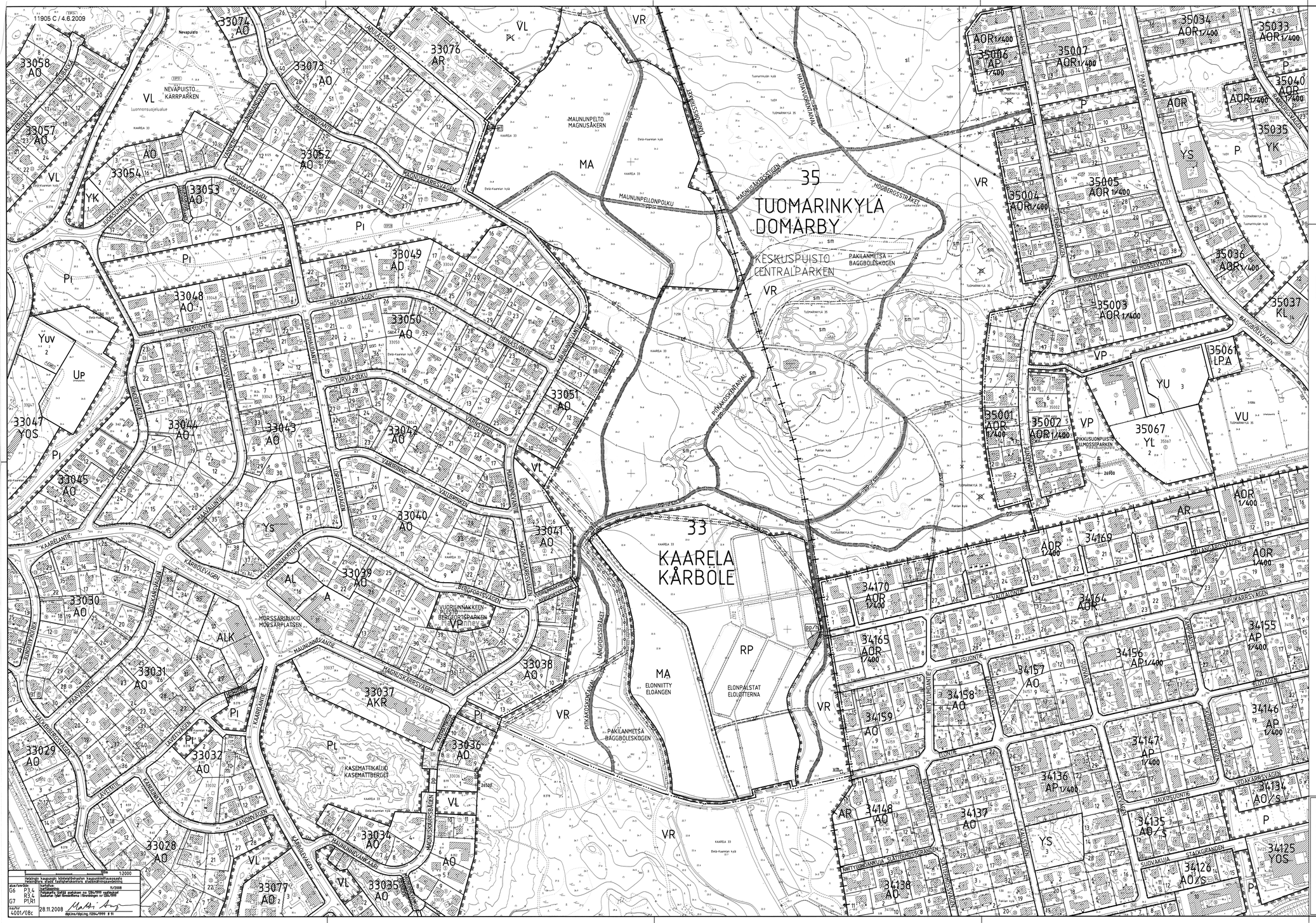
HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	4.6.2009	PIIRUSTUS	11905 B
STPLN		PIRITNING	
NÄHTÄVÄNÄ	21.8.-21.9.2009	PÄIVÄYS	4.6.2009
TILL PÅSEENDE		DATUM	
MUUTETTU	28.1.2010 KSLK	LAATINUT	Raisa Kiljunen-Siirola
ÄNDRAD		UPPGJORD AV	
		PIRTÄNYT	Elisabet Hautamäki/M.Saranpää
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY KVSTO	16.6.2010		
GODKÄND STGE			
TULLUT VOIMAAN	10.2.2012		
TRÄTT I KRAFT			

ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ ANNELI LAHTI
STADSPLANECHEF

G7	P1,2,3	Kaupunki	12/2000
	R1,2,3	Tarkistettu Tonttien osalta on 13/6/1999 vahvistettu	
		Ändrat för tomterna i förordningen av 13/6/1999	

asiakirja 4001/08b — 28.11.2008 — digitoinut/digitering 17/06/1999 P TP


11905 C / 4.6.2009
35
TUOMARINKYLÄ
DOMARBY
KESKUSPUISTO
CENTRALPARKEN
33
KAARELA
KÅRBOLE
NEVÄPUISTO
KÅRRPARKEN
MAUNUNPELTO
MAGNUSÅKERN
MAUNUNPELLONPOLKU
MAGNUSÅKERSVÄYLÄ
MAGNUSÅKERSVÄGEN
HÖGBERGSSTRÄKET
HÄMTÄVÄRTAVÄGEN
PIPÄÄKOSKENTIE
PIPÄÄKOSKENTIEN
PIPÄÄKOSKENTIEN
LÅNGFORSSTRÄKET
PAKILANMETSÄ
BAGGBÖLESKOGEN
VUORIJUNNÄKKEN-PUISTO
BERGFORTSPARKEN
MORSSÄRIMUKIO
MORSÄRPLATSEN
KASEMATTIKALLIO
KASEMATTBERGET
ELONNIITTY
ELÖÄNGEN
ELONPÄLSTAT
ELÖLOTTERNA
PIKKUSUUNTIE
PIKKUSUUNPUISTO
LILLHÖGSSEPARKEN
HILMOSSEVÄGEN
BAGGBÖLEVÄGEN
HÖGSKARSVÄGEN
HEINÄSUUNTIE
TURVÄPOLKU
VÄRKSTIGEN
VALBRINKEN
VALBRINKIEN
KÅRBOLEVÄGEN
KÅRBOLEVÄGEN
KAARELANTIE
MAUNUNPELLONTIE
MAGNUSÅKERSVÄGEN
MAGNUSÅKERSBRÅGEN
MAUNUNPELLONTIE
MAUNUNPELLONTIE
MAUNUNPELLONTIE

11905 D / 4.6.2009

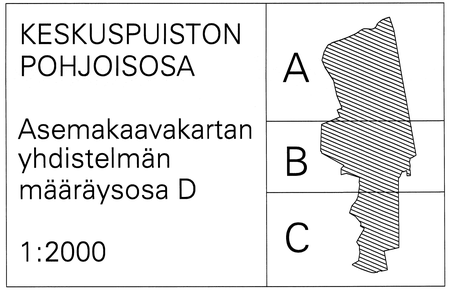
ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET		DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisen vedenpuhdistuslaitoksen talousveden tuotantoa varten. Laitos ja siihen liittyvät ilmanvaihtokuilut ja poistumistiet tulee suunnitella ja toteuttaa siten, ettei niistä aiheudu haittaa Keskuspuiston virkistyskäytölle, maisemalle ja luontoarvoille. Laitoksen katon yläpuolella tulee olla kalliota vähintään 10 m. Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, ettei niistä tai niiden rakentamisesta aiheudu vahinkoa luontoalueen vesitasapainolle. Virkistys- ja retkeilyalueelle ei tule sijoittaa uusia maanpäällisiä ajoyhteyksiä. Vedenpuhdistuslaitoksen ajoyhteydet tulee rakentaa kaava-alueella kalliotunneline Pitkäkosken vedenpuhdistuslaitoksen tontilta. Alue tulee rakentamisen jälkeen kunnostaa puistoalueen luonnonsuojelu- ja maisemallisia arvoja vastaavaan tilaan. Toteuttaminen vaatii erillisen yksityiskohtaisen maanalaisen asemakaavan.	Istutettava alueen osa, jolla on oltava puita ja pensaita.
VU	Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue.	Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.	Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska.
VR	Retkeily- ja ulkoilualue.	Frilufts- och strövområde.	Joukkoliikenteelle varattu katu. Kadun rakentamiseen liittyvät välttämättömät leikkaukset ja pengerrykset tai muut niihin verrattavat toimenpiteet tulee tehdä siten, ettei tarpeettomasti vahingoiteta maisemakuvaa. Katutyömaa on rajattava aidalla kadun välittömään läheisyyteen ympäröivän puuston ja maaston säilyttämiseksi. Ympäristön maastonmuotoilu, rakenteet ja istutukset on tehtävä erikseen laaditun maisemointisuunnitelman mukaan korkealaatuisia materiaaleja käyttäen. Tunnelin suuaukkojen ja ajoluiskien suunnittelussa ja toteutuksessa tulee kiinnittää huomiota melunsuojaukseen.	Körramp till underjordiskt utrymme.
RP	Palstaviljelyalue.	Område för odlingslotter.	Gata reserverad för kollektivtrafik. Nödvändiga skärningar och terrasseringar eller andra därmed jämförbara åtgärder i samband med byggandet av gatan ska utföras så att landskapsbilden inte fördärvas i onödan. Gatuarbetsområdet ska inhägnas med staket i omedelbar närhet till gatan så att omgivande träd och terräng kan bevaras. Terrängformgivning, konstruktioner och planteringar i miljön ska utföras med användning av högklassiga material enligt en särskilt uppgjord plan för grönbyggande. Vid planeringen och utförandet av tomtenäts mynningar och körramper ska fästas uppmärksamhet vid bullerskyddande åtgärder.
SL	Luonnonsuojelualue.	Naturskyddsområde.	Joukkoliikennetunneli lattian korkeusasema vaihtelee asemakaavaan merkittyjen liikimääräisten korkeusasemien mukaisesti.
SL-1	Luonnonsuojelulain perusteella suojeltavaksi tarkoitettu alue. Alueella saa suorittaa toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen suojeluarvon säilyttämiseksi tai palauttamiseksi.	Område avsett att skyddas med stöd av naturskyddslagen. På området får vidtas åtgärder som är nödvändiga för att bevara eller återställa dess skyddsvärde.	Joukkoliikennetunnelin sisätilan korkeuden tulee olla vähintään 6 m ja vapaan ajoliian vähintään 4,8 m. Tunnelin suuaukot on toteutettava siten, että Keskuspuiston maisemalle ja virkistyskäytölle ei aiheudu haittaa. Maanalaisen kadun ilmanvaihto suuaukkojen kautta tulee suunnitella siten, ettei siitä aiheudu ympäristöhaittaa virkistykselle tai asumiselle. Ilmanvaihtokuiluja ja muita tunnelin rakennelmia ei saa sijoittaa Keskuspuiston metsäalueelle. Kadunrakentamiseen liittyvät välttämättömät leikkaukset ja pengerrykset tai muut niihin verrattavat toimenpiteet tulee tehdä siten, ettei tarpeettomasti vahingoiteta kasvillisuutta tai turmella maisemakuvaa. Alue tulee rakentamisen jälkeen kunnostaa puistoalueen luonnonsuojelu- ja maisemallisia arvoja vastaavaan tilaan. Ajoluiskat tulee kattaa viherkatolla.
SL-2	Luonnonsuojelulain perusteella suojeltavaksi tarkoitettu alue, jolla on erityinen virkistyskäyttömerkitys. Alueelle saa rakentaa virkistyskäytön edellyttämät reitistöt. Alueella saa suorittaa toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen suojeluarvon säilyttämiseksi ja ulkoilureittien ympäristön turvallisuuden ylläpitämiseksi.	Område avsett att skyddas med stöd av naturskyddslagen med särskild betydelse för rekreationsbruk. På området får byggas för rekreationsbruk behövliga vägstråk. På området får vidtas åtgärder som är nödvändiga för att bevara områdets skyddsvärde och upprätthålla trygghet i miljön vid friluftsstråken.	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisen joukkoliikennettä palvelevan kadun. Kalliotunnelin yläpuolella ja sivuille on varattava 10 m ja alapuolelle 3 m suojavyöhyke. Teräsbetonitunnelliosuuksilla sivuille ja alapuolelle on varattava 3 m suojavyöhyke.
MA	Maisemallisesti arvokas pelto- tai niittyalue.	Landskapsmässigt värdefullt åker- eller ängsområde.	Joukkoliikennetunnelin lattian korkeusasema vaihtelee asemakaavaan merkittyjen liikimääräisten korkeusasemien mukaisesti.
W	Vesialue.	Vattenområde.	Joukkoliikennetunnelin sisätilan korkeuden tulee olla vähintään 6 m ja vapaan ajoliian vähintään 4,8 m. Tunnelin suuaukot on toteutettava siten, että Keskuspuiston maisemalle ja virkistyskäytölle ei aiheudu haittaa. Maanalaisen kadun ilmanvaihto suuaukkojen kautta tulee suunnitella siten, ettei siitä aiheudu ympäristöhaittaa virkistykselle tai asumiselle. Ilmanvaihtokuiluja ja muita tunnelin rakennelmia ei saa sijoittaa Keskuspuiston metsäalueelle. Kadunrakentamiseen liittyvät välttämättömät leikkaukset ja pengerrykset tai muut niihin verrattavat toimenpiteet tulee tehdä siten, ettei tarpeettomasti vahingoiteta kasvillisuutta tai turmella maisemakuvaa. Alue tulee rakentamisen jälkeen kunnostaa puistoalueen luonnonsuojelu- ja maisemallisia arvoja vastaavaan tilaan. Ajoluiskat tulee kattaa viherkatolla.
3 m	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisen joukkoliikennettä palvelevan kadun. Kalliotunnelin yläpuolelle ja sivuille on varattava 10 m ja alapuolelle 3 m suojavyöhyke. Teräsbetonitunnelliosuuksilla sivuille ja alapuolelle on varattava 3 m suojavyöhyke.
	Kaupungin ja kaupunginosan raja.	Stads- och stadsdelsgräns.	Joukkoliikennetunneli lattian korkeusasema vaihtelee asemakaavaan merkittyjen liikimääräisten korkeusasemien mukaisesti.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	Joukkoliikennetunnelin sisätilan korkeuden tulee olla vähintään 6 m ja vapaan ajoliian vähintään 4,8 m. Tunnelin suuaukot on toteutettava siten, että Keskuspuiston maisemalle ja virkistyskäytölle ei aiheudu haittaa. Maanalaisen kadun ilmanvaihto suuaukkojen kautta tulee suunnitella siten, ettei siitä aiheudu ympäristöhaittaa virkistykselle tai asumiselle. Ilmanvaihtokuiluja ja muita tunnelin rakennelmia ei saa sijoittaa Keskuspuiston metsäalueelle. Kadunrakentamiseen liittyvät välttämättömät leikkaukset ja pengerrykset tai muut niihin verrattavat toimenpiteet tulee tehdä siten, ettei tarpeettomasti vahingoiteta kasvillisuutta tai turmella maisemakuvaa. Alue tulee rakentamisen jälkeen kunnostaa puistoalueen luonnonsuojelu- ja maisemallisia arvoja vastaavaan tilaan. Ajoluiskat tulee kattaa viherkatolla.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	Ohjeellinen ulkoilutie.
	Ohjeellinen osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för del av område.	Likimääräinen ajoyhteys.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	Likimääräinen jalankulku ja polkupyöräilylle varattu alueen osa
35	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.	Likimääräinen jalankululle varattu alueen osa.
PITKÄKOSKENT	Kadun, tien, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, park eller annat allmänt område.	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.
2000	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.	Pysäköimispaikka.
II	Roomalainen numero ilmoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerroluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.	Ohjeellinen alueen osa, jota saa käyttää taivella tilapäisenä tapahtuma- ja pysäköintipaikkana.
+15,0	Maanalaisen tilan lattian liikimääräinen korkeusasema.	Ungefärligt höjdläge för underjordiskt utrymmes golv.	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.	Maanalainen raakavesitunneli, jonka kohdalla kalliota ei saa louhia siten, että tunneille aiheutuu haittaa. Louhintaa ei saa ulottaa raakavesitunnelissa virtaavan veden painetason alapuolelle. Tunnelin yläpuolelle rakennettaessa tulee soveltaa rakennustapaohjeita tärkeälle pohjavesialueelle rakentamisessa.
et	Pumppaamon rakennusala.	Byggnadsyta för pumphus.	Katualueen rajanosa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.
vm	Ohjeellinen rakennusala, jolle saa sijoittaa muuntamon. Rakenteiden tulee soveltua ympäristöön.	Riktgivande byggnadsyta för transformator. Konstruktionerna ska anpassas till miljön.	Alue on varattu kaupungin tarpeisiin.
kt	Ohjeellinen katoksen rakennusala. Katoksessa on oltava viherkatto.	Riktgivande byggnadsyta för skärmtak. Skärmtaket ska ha gröntak.	Alueen osa, jolla on luonnonsuojelullista arvoa.
			Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettuja ensimmäisen maailmansodan aikaisia linnoituslaitteita.
ma-vesi/k	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisen vedenpuhdistuslaitoksen talousveden tuotantoa varten. Laitos ja siihen liittyvät ilmanvaihtokuilut ja poistumistiet tulee suunnitella ja toteuttaa siten, ettei niistä aiheudu haittaa Keskuspuiston virkistyskäytölle, maisemalle ja luontoarvoille. Laitoksen katon yläpuolella tulee olla kalliota vähintään 10 m. Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, ettei niistä tai niiden rakentamisesta aiheudu vahinkoa luontoalueen vesitasapainolle. Virkistys- ja retkeilyalueelle ei tule sijoittaa uusia maanpäällisiä ajoyhteyksiä. Vedenpuhdistuslaitoksen ajoyhteydet tulee rakentaa kaava-alueella kalliotunneline Pitkäkosken vedenpuhdistuslaitoksen tontilta. Alue tulee rakentamisen jälkeen kunnostaa puistoalueen luonnonsuojelu- ja maisemallisia arvoja vastaavaan tilaan. Toteuttaminen vaatii erillisen yksityiskohtaisen maanalaisen asemakaavan.	Riktgivande del av område där underjordisk vattenreningsanläggning för produktion av hushållsvatten får placeras. Anläggningen och dess ventilationschakt och utgångar ska planeras och utföras så att de ej medför olägenheter för Centralparkens rekreationsbruk, landskap och naturvärden. Ovanför anläggningens tak ska det finnas minst 10 meter berg. De underjordiska utrymmena ska placeras, schaktas och förstärkas så att de eller byggande av dem inte skadar naturområdets vattenbalans. På rekreations- och utflyktsområdet får inte placeras nya körförbindelser ovan jord. Körförbindelser till vattenreningsanläggningen ska på planområdet byggas som en bergtunnel från Långforsens vattenreningsverks tomt. Området ska efter byggandet iståndsättas så att det motsvarar parkområdets naturskydds- och landskapsmässiga värde. Förverkligandet kräver en särskild detaljerad underjordisk detaljplan.
ma-jl	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisen joukkoliikennettä palvelevan kadun. Kalliotunnelin yläpuolelle ja sivuille on varattava 10 m ja alapuolelle 3 m suojavyöhyke. Teräsbetonitunnelliosuuksilla sivuille ja alapuolelle on varattava 3 m suojavyöhyke.	Riktgivande del av område där underjordisk gata som betjänar kollektivtrafiken får placeras. Ovanför bergtunneln och längs dess sidor ska reserveras en 10 m bred och under denna en 3 m bred skyddszon. Där tunneln byggs i stålbetong reserveras längs sidorna och under tunneln en 3 m bred skyddszon.	Gata reserverad för kollektivtrafik. Nödvändiga skärningar och terrasseringar eller andra därmed jämförbara åtgärder i samband med byggandet av gatan ska utföras så att landskapsbilden inte fördärvas i onödan. Gatuarbetsområdet ska inhägnas med staket i omedelbar närhet till gatan så att omgivande träd och terräng kan bevaras. Terrängformgivning, konstruktioner och planteringar i miljön ska utföras med användning av högklassiga material enligt en särskilt uppgjord plan för grönbyggande. Vid planeringen och utförandet av tomtenäts mynningar och körramper ska fästas uppmärksamhet vid bullerskyddande åtgärder.
ul	Ohjeellinen ulkoilutie.	Riktgivande friluftsväg.	Joukkoliikennetunneli lattian korkeusasema vaihtelee asemakaavaan merkittyjen liikimääräisten korkeusasemien mukaisesti.
~ ajo ~	Likimääräinen ajoyhteys.	Ungefärlig körförbindelse.	Golvets höjdläge i kollektivtrafiktunneln varierar enligt i detaljplanen utmärkta ungefärliga höjdlägen.
~pp~	Likimääräinen jalankulku ja polkupyöräilylle varattu alueen osa	Ungefärlig för gång- och cykeltrafik reserverad del av område.	Kollektivtrafiktunnelns inre höjd ska vara minst 6 m och dess fria körhöjd minst 4,8 m. Tunnelns öppningar ska utföras så att Centralparkens landskap och rekreationsmöjligheter inte störs. Den underjordiska gatans ventilation via öppningarna ska planeras så att den inte medför miljöolägenheter för rekreation eller boende. Ventilationsschakt eller andra tunnelkonstruktioner får ej placeras på Centralparkens skogsområde. Nödvändiga skärningar och terrasseringar eller andra därmed jämförbara åtgärder i samband med byggandet av gatan ska utföras så att växtligheten inte skadas eller landskapsbilden fördärvas. Området ska efter byggandet iståndsättas så att det motsvarar parkområdets naturskydds- och landskapsmässiga värde. Körramper ska täckas med grästak.
~jk~	Likimääräinen jalankululle varattu alueen osa.	Ungefärlig för gångtrafik reserverad del av område.	Ohjeellinen alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisen vedenpuhdistuslaitoksen talousveden tuotantoa varten. Laitos ja siihen liittyvät ilmanvaihtokuilut ja poistumistiet tulee suunnitella ja toteuttaa siten, ettei niistä aiheudu haittaa Keskuspuiston virkistyskäytölle, maisemalle ja luontoarvoille. Laitoksen katon yläpuolella tulee olla kalliota vähintään 10 m. Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, ettei niistä tai niiden rakentamisesta aiheudu vahinkoa luontoalueen vesitasapainolle. Virkistys- ja retkeilyalueelle ei tule sijoittaa uusia maanpäällisiä ajoyhteyksiä. Vedenpuhdistuslaitoksen ajoyhteydet tulee rakentaa kaava-alueella kalliotunneline Pitkäkosken vedenpuhdistuslaitoksen tontilta. Alue tulee rakentamisen jälkeen kunnostaa puistoalueen luonnonsuojelu- ja maisemallisia arvoja vastaavaan tilaan. Toteuttaminen vaatii erillisen yksityiskohtaisen maanalaisen asemakaavan.	Riktgivande del av område där underjordisk vattenreningsanläggning för produktion av hushållsvatten får placeras. Anläggningen och dess ventilationschakt och utgångar ska planeras och utföras så att de ej medför olägenheter för Centralparkens rekreationsbruk, landskap och naturvärden. Ovanför anläggningens tak ska det finnas minst 10 meter berg. De underjordiska utrymmena ska placeras, schaktas och förstärkas så att de eller byggande av dem inte skadar naturområdets vattenbalans. På rekreations- och utflyktsområdet får inte placeras nya körförbindelser ovan jord. Körförbindelser till vattenreningsanläggningen ska på planområdet byggas som en bergtunnel från Långforsens vattenreningsverks tomt. Området ska efter byggandet iståndsättas så att det motsvarar parkområdets naturskydds- och landskapsmässiga värde. Förverkligandet kräver en särskild detaljerad underjordisk detaljplan.
pp/h	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För gång- och cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.	Ohjeellinen alueen osa, jolle voidaan sijoittaa koiranaitaus.
p	Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.	Ohjeellinen urheilukenttä.
(p)	Ohjeellinen alueen osa, jota saa käyttää taivella tilapäisenä tapahtuma- ja pysäköintipaikkana.	Riktgivande del av område som på vintern får användas som tillfällig evenemangs- och parkeringsplats.	Alueen osa, jolla tulee rakentaa puistomaiseksi Keskuspuiston sisäänkulkokohdaksi. Ulkoilureittien sujuvuus, maisemalliset arvot ja ekologiset yhteydet niihin ja ulkoilutoiminnalle tulee säilyttää.
	Maanalainen raakavesitunneli, jonka kohdalla kalliota ei saa louhia siten, että tunneille aiheutuu haittaa. Louhintaa ei saa ulottaa raakavesitunnelissa virtaavan veden painetason alapuolelle. Tunnelin yläpuolelle rakennettaessa tulee soveltaa rakennustapaohjeita tärkeälle pohjavesialueelle rakentamisessa.	Del av gatuområdes gräns, där in- och utfart är förbjuden.	Alueen osa, joka tulee muinaismaisella siten, että maisemallisen arvot säilyvät.
/k	Alue on varattu kaupungin tarpeisiin.	Området är reserverat för stadens behov.	Kaava-alue on Helsingin Yleiskaava 2002:n mukaista Keskuspuiston aluetta.
sl	Alueen osa, jolla on luonnonsuojelullista arvoa.	Del av område med naturskyddsvärde.	KESKUSPUISTON ALUEELLA:
sm	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettuja ensimmäisen maailmansodan aikaisia linnoituslaitteita.	Del av område där ett med stöd av fornminneslagen fredade befästningsverk från första världskriget är belägna.	Keskuspuiston luonne ulkoilumetsänä säilytetään. Alueella ei saa tehdä ilman lupaa maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta niihin verrattavaa työtä. Toimenpiteet eivät saa aiheuttaa haittaa alueen virkistyskäytölle, luontoarvoille tai maisemalle.
sm-1	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettu historiallinen tie.	Del av område där ett med stöd av fornminneslagen fredad historisk väg är belägen.	Luonnonsuojelualueiden ja muiden säilytettävien luontokohteiden sekä luonnon monimuotoisuuden säilymisedellytykset turvataan.
sm-2	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolailla rauhoitettu kiinteä muinaismuistojäännös.	Del av område där ett med stöd av fornminneslagen fredat befästningsverksområde är beläget.	Kulttuurihistorialliset kohteet ja maisemat säilytetään.
ma	Maisemallisesti arvokas alue.	Landskapsmässigt värdefullt område.	Toimintojen, reittien, kasvillisuuden ja valaistuksen suunnittelussa otetaan huomioon maisema-, turvallisuus- ja viihtyisyysnäkökohdat.
hal	Natura 2000-verkostoon ehdotettu alue.	Område som föreslagits höra till nätverket Natura 2000.	Ympäristöhäiriöiden vähentämiseen kiinnitetään erityistä huomiota.
vlk	Ohjeellinen alueen osa, jolle voidaan sijoittaa koiranaitaus.	Riktgivande del av område där hundrastgård får inhägnas.	Keskuspuiston alueelle ei saa sijoittaa uusia maanpäällisiä moottoriajoneuvoliikenteen väyliä.
up	Ohjeellinen urheilukenttä.	Riktgivande idrottsplan.	Keskuspuiston alueelle ei saa sijoittaa asemakaavassa osoitettujen teknisen huollon rakenteiden lisäksi uusia rakenteita. Asemakaavassa osoitetut teknisen huollon rakenteet rakennetaan Keskuspuiston maisemaan ja virkistyskäytön ehdoilla. Kunnallisteknisissä töissä on käytettävä ympäristöä säästävä tekniikkoja ja työtapoja.
am	Alueen osa, jolla maisemointityöt ja virkistystoiminnot on sallittu. Näkymät huipulta tulee säilyttää avoimina.	Del av område där terrängmodellering och rekreationsverksamhet är tillåten. Utsikten från toppen ska bibehållas öppen.	Istutukset ja välttämättömät maastotyöt on tehtävä ympäröivää maisemaa ja luontoarvoja kunnioittavalla tavalla.
vr	Alueen osa, joka tulee rakentaa puistomaiseksi Keskuspuiston sisäänkulkokohdaksi. Ulkoilureittien sujuvuus, maisemalliset arvot ja ekologiset yhteydet niihin- ja ulkoilutoiminnalle tulee säilyttää.	Del av område som ska byggas till ett parkartat ingångsställe för Centralparken. Friluftsstråkens smidighet, de landskapsmässiga värdena samt förutsättningarna för skid- och friluftsverksamhet ska bevaras.	Osoitetuille rakennusaloille saa rakentaa rakennuksia sellaisia toimintoja varten, jotka eivät rajoita alueen yleistä virkistyskäyttöä. Alueen hoidossa ja kunnallisteknisissä rakennettaessa on otettava huomioon maisemalliset ja kulttuurihistorialliset arvot.
vr-1	Alueen osa, joka tulee maisemoida siten, että maisemalliset arvot säilyvät.	Del av område där terrängen ska modelleras så att områdets landskapsmässiga värden bevaras.	Linnustolle ja lepakoille aiheutuvat haitat on minimoitava. Maanalaisen joukkoliikennetunnelin ajoluiskien ja kontunneliosuuksien räjäytystyöt tulee tehdä lintujen pesimäkauden ulkopuolella. Valaistuksen ja ulkoilureiteiden toteutuksessa on otettava huomioon lepakoiden elinolosuhteiden säilyttäminen.
	Kaava-alue on Helsingin Yleiskaava 2002:n mukaista Keskuspuiston aluetta.	Planområdet hör till Centralparkens område enligt Generalplan 2002.	Muinaismuistolailla rauhoitetuissa kohteissa alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen ja muu siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä on neuvoteltava Helsingin kaupunginmuseon kanssa.
	PÄ CENTRALPARKENS OMRÅDE:		Asemakaavassa osoitetulle pysäköimispaikalle on sijoitettava vähintään 85 autopaikkaa.
	Centralparkens karaktär som friluftsskog bevaras. På området får ej utan lov göras jordbyggnadsarbeten som ändrar landskapet, träd fällning eller annat arbete som motsvarar detta. Åtgärderna får inte skada områdets rekreationsbruk, naturvärden eller landskap.		Minst 85 bilplatser ska placeras på den i detaljplanen angivna parkeringsplatsen.
	Naturskyddsområden, andra naturobjekt som ska bevaras och förutsättningarna för bibehållandet av naturens mångfald ska tryggas.		VU-ALUEELLA:
	Kulturhistoriska objekt och landskap bevaras.		Asemakaavaan merkitystä rakennusoikeudesta saa käyttää enintään 20 % liike- ja palvelutiloihin.
	Vid planering av funktioner, stråk, växtlighet och belysning ska landskaps-, trygghets- och trivselsynpunkter tas i beaktande.		Laajennuksessa tulee käyttää olemassa olevan rakennuksen kattomuotoa.
	Särskild uppmärksamhet ska fästas vid förminskandet av miljöförstöring.		Rakennuksissa on oltava vähintään 30 cm leveät avoräystäät.
	På Centralparkens område får ej placeras nya leder för motorfordonstrafik ovan jord.		Harjan enimmäiskorkeus on:
	På Centralparkens område får ej placeras nya konstruktioner utöver de i detaljplanen angivna konstruktionerna för teknisk försörjning. De i detaljplanen angivna konstruktionerna för teknisk försörjning byggs på landskapets och rekreationsbrukets villkor. Vid kommunaltekniska arbeten ska tillämpas teknik och arbetsmetoder som sparar miljön.		- I-kerroksiset rakennukset 4,5 m - II-kerroksiset rakennukset 8,0 m - talousrakennukset ja tekniset rakennukset 4,0 m
	Planteringar och nödvändiga terrängarbeten ska utföras med respekt för omgivande landskap och naturvärden.		Asemakaavassa osoitetulla pysäköimispaikalle on sijoitettava vähintään 85 autopaikkaa.
	På angivna byggnadsytor får uppföras byggnader för sådan verksamhet som inte begränsar områdets allmänna rekreationsbruk. Vid skötsel av området och vid byggande av kommunalteknik ska hänsyn tas till områdets landskapsmässiga och kulturhistoriska värden.		Minst 85 bilplatser ska placeras på den i detaljplanen angivna parkeringsplatsen.
	Meniga inverkningar på fågel- och fladdermusbestånden ska minimeras. Sprängningsarbeten för kollektivtrafiktunnelns körramper och för petongtunnelsträckningen ska utföras utanför fågelarnas häckningstid. Vid belysnings- och gatubyggnadsarbeten ska bevarandet av fladdermössens livsbetingelser beaktas.		PÅ VU-OMRÅDE:
	På de med stöd av lagen om fornminnen fredade platserna är det enligt lagen om fornminnen förbjudet att gräva i, täcka över, ändra eller på annat sätt röra området. Om åtgärder som gäller området ska föras förhandlingar med Helsingfors stadsmuseum.		Högst 20 % av den i detaljplanen angivna byggnadsrätten får användas för affärs- och serviceutrymmen.
			Tillbyggnad ska ha samma takform som den befintliga byggnaden.
			Byggnaderna ska ha minst 30 cm bred öppen takfot.
			Högsta åshöjd är:
			- I-vånings byggnader 4,5 m - II - vånings byggnader 8,0 m - ekonomibyggnader och tekniska byggnader 4,0 m.
			Minst 85 bilplatser ska placeras på den i detaljplanen angivna parkeringsplatsen.

HELSINKI
HELSINGFORS

KESKUSPUISTON POHJOISOSA

Asemakaavakartan yhdistelmän määräysosa D

1:2000



HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK	4.6.2009	PIIRUSTUS	11905 D
STPLN		*RITNING*	
NÄHTÄVÄNÄ	21.8.-21.9.2009	PÄIVÄYS	4.6.2009
TILL PÅSEENDE		*DATUM*	
MUUTETTU	28.1.2010 KSLK	LAATINUT	Raisa Kiljunen-Siirola
ÄNDRAD		*UPPGJORD AV*	
		PIIRTÄNYT	Elisabet Hautamäki/Marja Saranpää
		RITAD AV	
HYVÄKSYTTY KVSTO	16.6.2010		
GODKÄND STSE			
TULLUT VOIMAAN	10.2.2012		
TRÄTT I KRAFT			

ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ ANNELI LAHTI
STADSPLANECHEF